



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

940^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
20 ФЕВРАЛЯ 1961 ГОДА

ШЕСТИНАДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/940)	1
Заявление Генерального Секретаря	1

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ДЕВЯТЬСОТ Сороковое ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 20 февраля 1961 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Присутствуют представители следующих стран: Китая, Либерии, Объединенной Арабской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Турции, Франции, Цейлона, Чили, Эквадора.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/940)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо Генерального Секретаря от 13 июля 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4381):

Письмо постоянных представителей Ганы, Гвинеи, Ливии, Мали, Марокко, Объединенной Арабской Республики, Цейлона и Югославии от 26 января 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4641, S/4650);

Телеграмма президента Республики Конго (Леопольдвиль) и председателя коллегии генеральных комиссаров и генерального комиссара по иностранным делам от 24 января 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4639);

Письмо постоянного представителя Союза Советских Социалистических Республик от 29 января 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4644);

Доклад специального представителя Конго на имя Генерального Секретаря относительно г-на Патриса Лумумбы (S/4688 и Add.1).

Заявление Генерального Секретаря

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово Генеральному Секретарю, который желает сделать заявление.

2. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): 16 февраля специальный представитель г-н Дайял сообщил мне о слухах, согласно которым ряд лиц был выслан из Леопольдвилля в Южный Касаи. По этим же слухам, указанные лица были, возможно, казнены в Бакванге. Я немедленно потребовал предоставления возможно полнейшей информации и принятия мер для защиты этих лиц.

3. Вечером в субботу, 18 февраля, я получил доклад специального представителя по этому вопросу (S/4727 и Add.1), который был немедленно распространен. К этому документу приложены три письма, адресованные г-ну Илео, г-ну Калонжи и г-ну Касавубу. Я хочу обратить особое внимание членов Совета на мое письмо г-ну Касавубу.

4. Теперь я должен сообщить Совету Безопасности следующее: сегодня утром я получил короткую телеграмму от специального представителя, в которой сообщается, что так называемый министр юстиции Южного Касаи только сейчас подтвердил, что гг. Финант, Фатаки, Янгара, Музуну, Эленгенза и Нзузи были казнены. Г-н Дайял сообщает также, что он пришлет текст этого известия со своим дополнительным докладом¹.

5. С чувством возмущения и скорби я довожу это известие до сведения членов Совета. Слова, которые я употребил в письме к г-ну Касавубу, отражают мою реакцию, но в свете того, что стало нам теперь известно, я использовал бы гораздо более сильные выражения. Невозможно себе представить, что лица, с коими Организации Объединенных Наций приходится иметь дело в стране, которой она всемерно старалась помочь, нарушают таким образом основные принципы, защищаемые Организацией. Для самой Организации оскорбительно и унижительно сталкиваться с подобными действиями, где бы они ни происходили. Но эта реакция еще усиливается, когда Организации приходится также признать свое бессилие перед лицом политики, при проведении которой игнорируются усилия

¹ Впоследствии распространен в качестве документа S/4727/Add.2.

Организации и ее принципы, лежащие в основе этих усилий.

6. Дело Совета решить, как эти последние события, последовавшие за убийством г-на Лумумбы и других лиц, должны повлиять на действия Организации Объединенных Наций по отношению к Конго и различным группам в этой стране.

7. Г-н ПАДМОР (Либерия) (*говорит по-английски*): Думаю, что, учитывая заявление Генерального Секретаря, мы все сознаем, что события в Конго приняли новый оборот. Поскольку это по своей сути африканская проблема, я настоятельно прошу членов Совета Безопасности предоставить мне возможность связаться и проконсультироваться с присутствующими здесь представителями африканских стран, ибо я уверен, что мы можем пожелать пересмотреть нашу позицию. Поэтому я предложил бы прервать заседание до 15 часов.

8. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Делегация Соединенных Штатов согласна с предложением представителя Либерии прервать заседание. Я получил от своего правительства указания выразить его возмущение и негодование по поводу известия, которое сообщил нам сегодня утром Генеральный Секретарь. Этот новый пример насилия и варварства, которые отражаются на политической жизни Конго, и господствующего там беззакония вновь подчеркивает настоятельную необходимость принятия Организацией Объединенных Наций срочных и эффективных мер.

9. Г-н ЛУТФИ (Объединенная Арабская Республика) (*говорит по-французски*): С чувством глубокой скорби и негодования мы только что заслушали печальное известие, которое сообщил нам Генеральный Секретарь и которое свидетельствует о том, что леопольдвильские власти в Конго все еще проводят предосудительную политику насилия и варварства. Я уверен, что мировое общественное мнение будет также потрясено этими убийствами, которые наносят нашей Организации тяжелый удар. Г-н Касавубу и его сообщники, чьи руки обгажены кровью, будут осуждены историей. Своим поведением они свели на нет все наши усилия по урегулированию проблемы Конго. Самым ужасным последствием может быть то, что Организацию Объединенных Наций будут рассматривать в Африке как пособника и орудие колониалистов.

10. Я вернусь к этому вопросу позднее. У меня нет возражений против предложения о том, чтобы прервать заседание Совета Безопасности, возобновив его во второй половине дня.

11. Г-н ЗОРИН (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация вынуждена констатировать, что худшие опасения, которые она высказывала в пятницу (939-е заседание) во время заседания Совета Безопасности, когда вносилось предложение отложить заседание Совета Безопасности до понедельника, — оправдались.

12. Мы в пятницу говорили, что каждый день отсрочки — это развязывание рук для режима террора, который имеется сейчас в Леопольдвиле и в Катанге, и что это создает серьезную угрозу для самого существования конголезского народа и для всего дела мира в Африке. Были предложения отсрочить решение Советом Безопасности вопроса, поставленного на нашу повестку дня. Мы заявляли, что каждый день отсрочки — это новая угроза и новые жертвы. К сожалению, сегодня это подтвердилось.

13. Мы глубоко убеждены, что если Объединенные Нации будут продолжать свою пассивность в принятии решительных мер против бельгийской агрессии, против бельгийских ставленников, мы будем иметь новые жертвы и полную катастрофу в Конго. Мы не можем согласиться с тем, чтобы пытаться начинать сейчас примирение с тем режимом, который осуществляет фактическое истребление национальных кадров Конго и мы не можем примириться с тем, чтобы флаг Организации Объединенных Наций продолжал дальше пятнаться кровью национальных лидеров Конго. Режим Касавубу — Мобуту — Чомбе — это террористический режим, навязанный сверху колонизаторами, и с этим режимом не может быть никакого примирения без немедленного ареста Чомбе и Мобуту, без немедленного устранения бельгийских колонизаторов и их пособников не может быть мира и национального возрождения Конго.

14. Вот почему предложение, которое внесено советским правительством на рассмотрение в Совете Безопасности (S/4706), является единственным выходом, если мы хотим спасти народ Конго от истребления и если мы хотим спасти честь и престиж Организации Объединенных Наций. То, что советское правительство высказало в отношении Генерального Секретаря, подтверждается и этими событиями последних дней. Мы беспрерывно получаем от Генерального Секретаря извещения об убийствах и смертях, хотя и сопровождаются они различного рода славословием в пользу гуманности и сохранения человеческих прав. Это, однако, не спасает Генерального Секретаря от тяжелейшей ответственности за эту политику совершившихся фактов, которую он был обязан предупредить на основе прежних решений Совета Безопасности, и в этом случае он не может снять с себя ответственность за эту депортацию, а затем и казнь новых людей — национальных лидеров Конго.

15. Поэтому, уважаемые господа, мы думаем, что надо сегодня закончить решение вопроса, приняв решительные меры к прекращению бельгийской агрессии и к немедленному наказанию преступников, которые ведут террористическую деятельность на глазах у всего мира в присутствии Организации Объединенных Наций в Конго. Мы полагаем, что резолюция, которая внесена советским правительством, является единственным выходом для коренного решения вопроса о поло-

жении в Конго. Мы не будем возражать против того, чтобы собраться в 3 часа дня для окончательного решения вопроса, но мы хотим еще раз предупредить Совет Безопасности, что всякое промедление в принятии кардинальных мер означает тяжелейшие последствия как для народа Конго, так и для народов Африки и всего мира.

16. Г-н СУБАСИНГХ (Цейлон) (*говорит по-английски*): Делегация Цейлона хотела бы выразить свою глубокую скорбь и негодование по поводу известия, которое только что подтвердил Генеральный Секретарь.

17. Мы, со своей стороны, не жалели сил в поисках решения, справедливого решения, которое получило бы самую широкую поддержку. Но, видимо, возникают все новые трудности. Злодеяния всех этих Мобуту, Касавубу, колониалистов, властей Леопольдвилля и Касаи подтверждают наши худшие опасения. Серьезность и истинный характер событий в Конго стали еще яснее. После внимательного изучения проблемы Организация Объединенных Наций должна принять незамедлительные меры. Те, кто еще сочувствует бельгийцам и их приспешникам, должны призадуматься.

18. Моя делегация оставляет за собой право в дальнейшем изложить свою позицию более подробно.

19. Мы поддерживаем предложение представителя Либерии о том, чтобы прервать заседание до 15 часов.

20. Г-н БЕРАР (Франция) (*говорит по-французски*): Моя делегация возмущена этими новыми актами насилия, о которых только что было сообщено Совету. Как мы уже неоднократно заявляли Совету в прошлом, мы снова выражаем свое искреннее стремление к тому, чтобы соблюдались гражданские права всех жителей Конго. Политические соображения никогда не могут служить предлогом для преступления.

21. Моя делегация отмечает, что доводы, выдвинутые представителем Либерии в поддержку просьбы о перерыве в заседании до второй половины дня, соответствуют предложениям, сделанным уже другими африканскими представителями, сидящими за этим столом, и поэтому мы согласны с этим предложением.

22. Г-н ЦЗЯН Тин-Фу (Китай) (*говорит по-английски*): Я поддерживаю предложение представителя Либерии о том, чтобы прервать заседание. Цель этого предложения — предоставить время для консультаций, и поэтому я буду чрезвычайно краток.

23. Моя делегация вновь выражает сожаление по поводу имевших место зверств, достигших таких размеров, что мир не может с ними мириться в настоящий момент.

24. Хочу сказать еще следующее. В столь критический момент неразумно настойчиво искать виновных в этих злодеяниях.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В качестве представителя СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА я хочу заявить, что моя делегация, как и другие, представленные за этим столом, глубоко потрясена сообщением Генерального Секретаря. Я хочу выразить глубочайшее сожаление моей делегации по поводу этого поистине ужасного известия. Методы насилия, которые стали обычным явлением в политической жизни Конго, вызывают величайшее отвращение. Эти методы могут лишь еще больше затруднить создание спокойного и стабильного общества, утверждения которого в этой стране хотела бы моя делегация.

26. В случае отсутствия возражений я объявляю заседание закрытым до 15 часов.

Заседание закрывается в 11 час. 30 мин.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишете по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.